Jas

Chapter 2

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Ἀδελφοί	μου,	μὴ	ἐν	προσωπολημψίαις	ἔχετε	τὴν	πίστιν	τοῦ	Κυρίου
بھائیو	میرے،	نہیں	میں	طرف-داری	رکھو	-وہ	ایمان	-اُس	خداوند
G0080	G1473	G3361	G1722	G4382	G2192	G3588	G4102	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τῆς	δόξης;
ہمارے،	یسوع	مسیح،	-کی	جلال؛
G1473	G2424	G5547	G3588	G1391

> دکھائیں۔نہ داری جانب ہیں رکھتے ایمان پر مسیح عیسیٰ خداوند جلالی ہمارے جو آپ کہ ہے لازم بھائیو، میرے

2

ἐὰν	γὰρ	εἰσέλθῃ	εἰς	συναγωγὴν	ὑμῶν,	ἀνὴρ	χρυσοδακτύλιος	ἐν	ἐσθῆτι
اگر	کیونکہ	داخل-ہو	میں	مجلس	تمہاری،	آدمی	سونے-کی-انگوٹھی	میں	لباس
G1437	G1063	G1525	G1519	G4864	G4771	G0435	G5554	G1722	G2066

λαμπρᾷ;	εἰσέλθῃ	δὲ	καὶ	πτωχὸς,	ἐν	ῥυπαρᾷ	ἐσθῆτι;
چمکدار؛	داخل-ہو	مگر	بھی	غریب،	میں	میلے	لباس؛
G2986	G1525	G1161	G2532	G4434	G1722	G4508	G2066

> کچیلے مَیلے بھی آدمی غریب ایک ساتھ ساتھ اور جائے آ میں جماعت کی آپ ہوئے پہنے کپڑے شاندار اور انگوٹھی کی سونے آدمی ایک کہ کریں فرض
> آئے۔اندر ہوئے پہنے کپڑے

3

ἐπιβλέψητε	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα	τὴν	λαμπρὰν,	καὶ	εἴπητε,
دیکھو	مگر	پر	-اُس	پہننے-والے	-اُس	لباس	-وہ	چمکدار،	اور	کہو،
G1914	G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066	G3588	G2986	G2532	G3004

Σὺ	κάθου	ὧδε	καλῶς,	καὶ	τῷ	πτωχῷ	εἴπητε,	Σὺ	στῆθι,	ἐκεῖ	«ἢ,
تُو	بیٹھ	یہاں	اچھی-طرح،	اور	-اُس	غریب	کہو،	تُو	کھڑا-ہو،	وہاں	«یا،
G4771	G2521	G5602	G2573	G2532	G3588	G4434	G3004	G4771	G2476	G1563	G2228

κάθου»	ὑπὸ	τὸ	ὑποπόδιόν	μου,
-»بیٹھ	نیچے	-میرے	پاؤں-دانی	میری،
G2521	G5259	G3588	G5286	G1473

> وہاں کہیں، کو آدمی غریب لیکن رکھیں، تشریف پر کرسی اچھی اِس یہاں کہیں، سے اُس کر دے دھیان خاص پر آدمی ہوئے پہنے کپڑے شاندار آپ اور
> جا۔بیٹھ پر فرش پاس کے پاؤں میرے آ، یا جا ہو کھڑا

4

οὐ	διεκρίθητε	ἐν	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐγένεσθε	κριταὶ	διαλογισμῶν	πονηρῶν?
نہیں	فرق-کیا	میں	اپنے-درمیان،	اور	ہو-گئے	قاضی	خیالات	بُرے؟
G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923	G1261	G4190

> ہے۔کیا فرق ناروا میں لوگوں نے آپ کیونکہ ہوئے؟ ثابت نہیں منصف والے خیالات مجرمانہ سے کرنے ایسا آپ کیا

5

Ἀκούσατε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί:	οὐχ	ὁ	Θεὸς	ἐξελέξατο	τοὺς	πτωχοὺς
سنو،	بھائیو	میرے	پیارے:	نہیں	یہ-	خدا	چُن-لیا	اُن-	غریبوں
G0191	G0080	G1473	G0027	G3756	G3588	G2316	G1586	G3588	G4434

τῷ	κόσμῳ,	πλουσίους	ἐν	πίστει,	καὶ	κληρονόμους	τῆς	βασιλείας	ἧς
اُس-	دنیا،	دولت-مند	میں	ایمان،	اور	وارث	کی-	بادشاہی	جس-کا
G3588	G2889	G4145	G1722	G4102	G2532	G2818	G3588	G0932	G3739

ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν?
وعدہ-کیا	اُن-	محبت-کرنے-والوں	اُس-سے؟
G1861	G3588	G0025	G0846

میراث بادشاہی وہ لوگ یہی جائیں؟ ہو مند دولت میں ایمان وہ تاکہ ہیں غریب میں نظر کی دنیا جو چنا نہیں اُنہیں نے اللہ کیا سنیں! بھائیو، عزیز میرے
ہیں۔کرتے پیار اُسے جو ہے کیا سے اُن نے اللہ وعدہ کا جس گے پائیں میں

6

ὑμεῖς	δὲ	ἠτιμάσατε	τὸν	πτωχόν.	οὐχ	οἱ	πλούσιοι	καταδυναστεύουσιν
تم-نے	مگر	بے-عزت-کیا	اُس-	غریب۔	نہیں	یہ-	دولت-مند	ظلم-کرتے-ہیں
G4771	G1161	G0818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145	G2616

ὑμῶν	καὶ	αὐτοὶ	ἕλκουσιν	ὑμᾶς	εἰς	κριτήρια?
تم-پر	اور	وہی	گھسیٹتے-ہیں	تم-کو	میں	عدالتوں؟
G4771	G2532	G0846	G1670	G4771	G1519	G2922

ہی مند دولت یہ کیا ہیں؟ جاتے لے کر گھسیٹ میں عدالت اور دباتے کو آپ جو ہیں کون وہ لیں، سوچ ذرا ہے۔ کی بےعزتی کی مندوں ضرورت نے آپ لیکن
ہیں؟نہیں

7

οὐκ	αὐτοὶ	βλασφημοῦσιν	τὸ	καλὸν	ὄνομα,	τὸ	ἐπικληθὲν	ἐφ’	ὑμᾶς?
نہیں	وہی	کفر-بکتے-ہیں	وہ-	اچھا	نام،	جو-	پکارا-گیا	پر	تم؟
G3756	G0846	G0987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941	G1909	G4771

ہیں۔گئے بن آپ پیروکار کے جس پر نام عظیم اُس ہیں، بکتے کفر پر عیسیٰ تو وہی

8

εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις	τὸν
اگر	بے-شک	شریعت	پوری-کرتے-ہو	شاہانہ،	مطابق	اُس-	نوشتے،	محبت-کرو	اُس-
G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025	G3588

πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.
پڑوسی	اپنے	جیسے	اپنے-آپ-سے،	اچھا	کرتے-ہو۔
G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160

ہے۔□رکھتا سے آپ اپنے تُو جیسی رکھنا محبت ویسی سے پڑوسی □اپنے کریں، پوری شریعت شاہی مذکور میں مُقدّس کلامِ آپ کہ ہے چاہتا اللہ

9

εἰ	δὲ	προσωπολημπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ	τοῦ
اگر	مگر	طرف-داری-کرتے-ہو،	گناہ	کرتے-ہو،	مجرم-ٹھہرائے-جاتے-ہو	سے	اُس-
G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	G3588

νόμου	ὡς	παραβάται.
شریعت	بطور	مجرم۔
G3551	G5613	G3848

ہے۔ٹھہراتی مجرم کو آپ شریعت اور ہیں کرتے گناہ تو ہیں دکھاتے داری جانب آپ جب چنانچہ

10

ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	γέγονεν
جو-کوئی	کیونکہ	ساری	یہ-	شریعت	رکھے،	ٹھوکر-کھائے	مگر	میں	ایک،	ہو-گیا
G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	G1096

πάντων	ἔνοχος.
سب	قصوروار۔
G3956	G1777

بے.ٹھہرتا قصوروار کا شریعت پوری وہ ہے توڑا حکم ایک صرف کا شریعت نے جس کہ بھولنا مت

11	ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	δὲ
	-وہ	کیونکہ	کہنے-والے،	نہیں	زنا-کرو،	کہا	بھی،	نہیں	خون-کرو.	اگر	مگر
	G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	G1161

οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόμου.
نہیں	زنا-کرتے،	خون-کرتے	مگر،	ہو-گئے	مجرم	شریعت.
G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551

اِس آپ توبھی ہو. کیا قتل کو کسی لیکن ہو، کیا نہ تو زنا نے آپ کہ ہے سکتا ہو کرنا.□ نہ □قتل کہا، بھی یہ نے اُس کرنا□ نہ □زنا فرمایا، نے جس کیونکہ
ہیں.گئے بن مجرم کے توڑنے شریعت پوری سے وجہ کی جرم ایک

12	οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου	ἐλευθερίας,	μέλλοντες
	اِسی-طرح	بولو،	اور	اِسی-طرح	کرو،	جیسے	ذریعے	شریعت	آزادی،	قریب
	G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657	G3195

κρίνεσθαι.
عدالت-کیے-جانے.
G2919

گی.کرے عدالت کی آپ شریعت والی کرنے آزاد کہ رکھیں یاد ہیں کرتے اور کہتے آپ بھی کچھ جو چنانچہ

13	ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	μὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.	κατακαυχᾶται	ἔλεος
	-یہ	کیونکہ	عدالت	بے-رحم	-اُس-کے-لیے	نہیں	کرنے-والے	رحم.	فخر-کرتی-ہے	رحم
	G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2620	G1656

κρίσεως.
عدالت.
G2920

اللہ تو گے کریں رحم آپ جب ہے. جاتا آ غالب پر عدالت رحم لیکن دکھایا. نہیں رحم خود نے جس گا کرے نہیں رحم پر اُس وقت کرتے عدالت اللہ کیونکہ
گا.کرے رحم پر آپ

14	Τί	τὸ	ὄφελος,	ἀδελφοί	μου,	ἐὰν	πίστιν	λέγῃ	τις	ἔχειν,	ἔργα	δὲ
	کیا	-یہ	فائدہ،	بھائیو	میرے،	اگر	ایمان	کہے	کوئی	رکھنا،	کام	مگر
	G5101	G3588	G3786	G0080	G1473	G1437	G4102	G3004	G5100	G2192	G2041	G1161

μὴ	ἔχῃ?	μὴ	δύναται	ἡ	πίστις	σῶσαι	αὐτόν?
نہیں	رکھے؟	کیا	قادر-ہے	-یہ	ایمان	بچانے	اُسے؟
G3361	G2192	G3361	G1410	G3588	G4102	G4982	G0846

ہے؟سکتا دلا نجات اُسے ایمان ایسا کیا ہے؟ فائدہ کیا کا اِس تو گزارے نہ زندگی مطابق کے اُس لیکن کرے، دعوٰی کا رکھنے ایمان کوئی اگر بھائیو، میرے

15	ἐὰν	ἀδελφὸς	ἢ	ἀδελφὴ	γυμνοὶ	ὑπάρχωσιν,	καὶ	λειπόμενοι	τῆς	ἐφημέρου
	اگر	بھائی	یا	بہن	ننگے	ہوں،	اور	محتاج	-کی	روزانہ
	G1437	G0080	G2228	G0079	G1131	G5225	G2532	G3007	G3588	G2184

τροφῆς,
خوراک،
G5160

ہو.مند ضرورت کی روٹی روزمرہ اور کپڑوں بہن یا بھائی کوئی کہ کریں فرض

16	εἴπῃ	δέ	τις	αὐτοῖς	ἐξ	ὑμῶν,	Ὑπάγετε	ἐν	εἰρήνῃ;	θερμαίνεσθε	καὶ
	کہے	مگر	کوئی	اُن-سے	میں-سے	تم،	جاؤ	میں	سلامتی؛	گرم-ہو	اور
	G3004	G1161	G5100	G0846	G1537	G4771	G5217	G1722	G1515	G2328	G2532

χορτάζεσθε;	μὴ	δῶτε	δὲ	αὐτοῖς	τὰ	ἐπιτήδεια	τοῦ	σώματος,	τί	τὸ
سیر-ہو؛	نہیں	دو	مگر	اُن-کو	-یہ	ضروری	-اُس	جسم،	کیا	-یہ
G5526	G3361	G1325	G1161	G0846	G3588	G2006	G3588	G4983	G5101	G3588

ὄφελος?
فائدہ؟
G3786

میں کرنے پوری ضروریات یہ خود وہ لیکن کھاؤ۔ کھانا کر بھر جی اور پہنو کپڑے گرم حافظ۔ خدا جی، اچھا کہے، سے اُس کوئی سے میں آپ کر دیکھ یہ
ہے؟فائدہ کوئی کا اِس کیا کرے۔ نہ مدد

17	οὕτως	καὶ	ἡ	πίστις,	ἐὰν	μὴ	ἔχῃ	ἔργα,	νεκρά	ἐστιν.	καθ’	ἑαυτήν.
	اِسی-طرح	بھی	-یہ	ایمان،	اگر	نہیں	رکھے	کام،	مُردہ	ہے۔	سے	اپنے-آپ۔
	G3779	G2532	G3588	G4102	G1437	G3361	G2192	G2041	G3498	G1510	G2596	G1438

ہے۔مُردہ وہ تو جائے لایا نہ میں عمل سے کاموں نیک وہ اگر نہیں۔ کافی ایمان محض غرض،

18	ἀλλ’	ἐρεῖ	τις,	Σὺ	πίστιν	ἔχεις,	κἀγὼ	ἔργα	ἔχω.	δεῖξόν	μοι	τὴν
	لیکن	کہے-گا	کوئی،	تُو	ایمان	رکھتا-ہے،	میں	کام	رکھتا-ہوں۔	دکھا	مجھے	-وہ
	G0235	G2046	G5100	G4771	G4102	G2192	G2504	G2041	G2192	G1166	G1473	G3588

πίστιν	σου,	χωρὶς	τῶν	ἔργων,	κἀγώ	σοι	δείξω	ἐκ	τῶν	ἔργων	μου,	τὴν
ایمان	تیرا،	بغیر	-اِن	کاموں،	میں	تجھے	دکھاؤں-گا	سے	-اپنے	کاموں	میرے،	-وہ
G4102	G4771	G5565	G3588	G2041	G2504	G4771	G1166	G1537	G3588	G2041	G1473	G3588

πίστιν.
ایمان۔
G4102

کس بغیر کے کاموں نیک آپ کہ دکھائیں مجھے آئیں، کام۔ نیک پاس کے دوسرے ہے، ہوتا ایمان تو پاس کے شخص ایک کرے، اعتراض کوئی ہے سکتا ہو
ہوں۔رکھتا ایمان مَیں کہ ہوں سکتا دکھا سے کاموں نیک اپنے کو آپ ضرور مَیں لیکن ہے۔ ناممکن تو یہ ہیں۔ سکتے رکھ ایمان طرح

19	σὺ	πιστεύεις	ὅτι	εἷς	ἐστιν	ὁ	Θεός.	καλῶς	ποιεῖς!	καὶ	τὰ
	تُو	یقین-رکھتا-ہے	کہ	ایک	ہے	-یہ	خدا۔	اچھا	کرتا-ہے!	بھی	-یہ
	G4771	G4100	G3754	G1520	G1510	G3588	G2316	G2573	G4160	G2532	G3588

δαιμόνια	πιστεύουσιν,	καὶ	φρίσσουσιν!
بدروحیں	یقین-رکھتی-ہیں،	اور	کانپتی-ہیں!
G1140	G4100	G2532	G5425

کے خوف کر جان یہ وہ گو ہیں، رکھتے ایمان یہ بھی شیاطین ہے۔ صحیح بالکل یہ شاباش، ہے۔ خدا ہی ایک کہ ہیں رکھتے ایمان ہم ہیں، کہتے آپ اچھا،
ہیں۔تھرتھراتے مارے

20	θέλεις	δὲ	γνῶναι,	ὦ	ἄνθρωπε	κενέ,	ὅτι	ἡ	πίστις	χωρὶς	τῶν
	چاہتا-ہے	مگر	جاننا،	اے	آدمی	بے-وقوف،	کہ	-یہ	ایمان	بغیر	-اِن
	G2309	G1161	G1097	G5599	G0444	G2756	G3754	G3588	G4102	G5565	G3588

ἔργων,	ἀργή	ἐστιν?
کاموں،	بے-کار	ہے؟
G2041	G0692	G1510

ہے؟بےکار ایمان بغیر کے اعمال نیک کہ سمجھتے نہیں آپ کیا آئیں! میں ہوش

21

Ἀβραὰμ	ὁ	πατὴρ	ἡμῶν,	οὐκ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἀνενέγκας	Ἰσαὰκ
ابراہام	–یہ	باپ	ہمارا،	نہیں	سے	کاموں	راست–باز–ٹھہرایا–گیا،	چڑھا–کر	اسحاق
G0011	G3588	G3962	G1473	G3756	G1537	G2041	G1344	G0399	G2464

τὸν	υἱὸν	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸ	θυσιαστήριον?
–اُس	بیٹے	اپنے	پر	–اُس	قربان–گاہ؟
G3588	G5207	G0846	G1909	G3588	G2379

کیا.پیش پر گاہ قربان کو اسحاق بیٹے اپنے نے اُس کہ گیا ٹھہرایا باز راست سے وجہ اِسی تو وہ کریں۔ غور پر ابراہیم باپ ہمارے

22

βλέπεις	ὅτι	ἡ	πίστις	συνήργει	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ;	καὶ	ἐκ	τῶν
دیکھتا–ہے	کہ	–یہ	ایمان	مل–کر–کام–کرتا–تھا	–اُن	کاموں	اُس–کے؛	اور	سے	–اُن
G0991	G3754	G3588	G4102	G4903	G3588	G2041	G0846	G2532	G1537	G3588

ἔργων,	ἡ	πίστις	ἐτελειώθη.
کاموں،	–یہ	ایمان	کامل–ہوا۔
G2041	G3588	G4102	G5048

کیانے اُس کچھ جو ہوا مکمل سے اُس تو ایمان کا اُس تھے۔ رہے کر عمل کر مل کام نیک اور ایمان کا اُس کہ ہیں سکتے دیکھ خود آپ

23

καὶ	ἐπληρώθη	ἡ	γραφὴ	ἡ	λέγουσα,	Ἐπίστευσεν	δὲ	Ἀβραὰμ	τῷ
اور	پورا–ہوا	–یہ	نوشتہ	–جو	کہتا–ہے،	ایمان–لایا	مگر	ابراہام	پر
G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G4100	G1161	G0011	G3588

Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην,	καὶ	φίλος	Θεοῦ	ἐκλήθη.
خدا،	اور	شمار–کیا–گیا	اُسے	کے–لیے	راستبازی،	اور	دوست	خدا	کہلایا۔
G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343	G2532	G5384	G2316	G2564

کا □اللہ وہ سے وجہ اِسی دیا۔□ قرار باز راست اُسے نے اللہ پر بنا اِس رکھا۔ بھروسا پر اللہ نے □ابراہیم ہوئی، پوری بات یہ کی مُقدّس کلامِ ہی طرح اِس اور
کہلایا.دوست□

24

ὁρᾶτε	ὅτι	ἐξ	ἔργων	δικαιοῦται	ἄνθρωπος,	καὶ	οὐκ	ἐκ	πίστεως
دیکھتے–ہو	کہ	سے	کاموں	راست–باز–ٹھہرایا–جاتا–ہے	آدمی،	اور	نہیں	سے	ایمان
G3708	G3754	G1537	G2041	G1344	G0444	G2532	G3756	G1537	G4102

μόνον.
صرف۔
G3440

سے.وجہ کی رکھنے ایمان صرف کہ نہ ہے، جاتا دیا قرار باز راست پر بنا کی اعمال نیک اپنے انسان کہ ہیں سکتے دیکھ خود آپ یوں

25

ὁμοίως	δὲ	καὶ	Ῥαὰβ	ἡ	πόρνη,	οὐκ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,
اِسی–طرح	مگر	بھی	راحب	–یہ	فاحشہ،	نہیں	سے	کاموں	راست–باز–ٹھہرائی–گئی،
G3668	G1161	G2532	G4460	G3588	G4204	G3756	G1537	G2041	G1344

ὑποδεξαμένη	τοὺς	ἀγγέλους,	καὶ	ἑτέρᾳ	ὁδῷ	ἐκβαλοῦσα?
پناہ–دے–کر	–اُن	قاصدوں،	اور	دوسری	راہ	نکال–کر؟
G5264	G3588	G0032	G2532	G2087	G3598	G1544

شہر اُنہیں اور کی نوازی مہمان کی جاسوسوں اسرائیلی نے اُس جب گیا دیا قرار باز راست پر بنا کی کاموں اپنے بھی اُسے لیں۔ بھی مثال کی فاحشہ راحب
بچایا.کر دکھا راستہ دوسرا کا نکلنے سے

26

ὥσπερ	γὰρ	τὸ	σῶμα	χωρὶς	πνεύματος,	νεκρόν	ἐστιν;	οὕτως	καὶ	ἡ
جیسے	کیونکہ	–یہ	جسم	بغیر	روح،	مُردہ	ہے؛	اِسی–طرح	بھی	–یہ
G5618	G1063	G3588	G4983	G5565	G4151	G3498	G1510	G3779	G2532	G3588

πίστις	χωρὶς	ἔργων,	νεκρά	ἐστιν.
ایمان	بغیر	کاموں،	مُردہ	ہے۔
G4102	G5565	G2041	G3498	G1510

> ہے۔مُردہ بغیر کے اعمال نیک بھی ایمان طرح اُسی ہے مُردہ بغیر کے روح بدن طرح جس غرض،